

city gardening  
Nature Up!

Art. 1407  
Art. 13158

**DE Betriebsanleitung**

Balkonbewässerung/  
Erweiterungsset Bewässerung Wasserbehälter

**EN Operator's Manual**

Balkony Watering/  
Extended Watering Set Water Container

**FR Mode d'emploi**

Arosage de balcon/  
Kit d'extension arrosage à réservoir d'eau

**NL Gebruiksaanwijzing**

Bloembakbesproeiing/  
Uitbreidingsset besproeiing waterreservoir

**SV Bruksanvisning**

Balkongbevattning/  
Utökningssats bevattning vattenbehållare

**DA Brugsanvisning**

Altanvanding/Udvidelsessæt vanding vandbeholder

**FI Käyttöohje**

Parvekekastelu/  
Lisäsetti kastelujärjestelmän vesisäiliö

**NO Bruksanvisning**

Vanningssett for balkong/  
Utdelsessett vanning vannbeholder

**IT Istruzioni per l'uso**

Idrokit per balcone/  
Kit di ampliamento, serbatoio d'acqua per irrigazione

**ES Instrucciones de empleo**

Riego para balcones/  
Juego de ampliación del riego con depósito de agua

**PT Manual de instruções**

Rega de plantas envasadas/Pacote de expansão sistema de rega recipiente de água

**PL Instrukcja obsługi**

Nawadnianie skrzynek balkonowych/  
Zestaw do rozbudowy nawadniania skrzynek balkonowych – zbiornik na wodę

**HU Használati utasítás**

Erkélyláda öntözés/  
Öntözés-bővítő készlet, víztartály

**CS Návod k obsluze**

Zavlažování na balkon/  
Rozšiřující sada zavlažování – vodní nádrž

**SK Návod na obsluhu**

Balkónové zavlažovanie/Rozširujúca súprava pre zavlažovanie s vodnou nádržou

**EL Οδηγίες χρήσης**

Σύστημα ποτίσματος μπαλκονιού/Σετ επέκτασης δοχείου νερού συστήματος ποτίσματος

**RU Инструкция по эксплуатации**

Устройство для балконного полива/  
Специальный набор для полива Бак для воды

**SL Navodilo za uporabo**

Zalivanje na balkonu/  
Razširitveni komplet za zalivanje s posodo za vodo

**HR Upute za uporabu**

Sustav za zalijevanje balkonskih biljaka/  
Prošireni set za zalijevanje sa spremnikom za vodu

**SR/ Uputstvo za rad**

BS Sistem za zalivanje balkonskih biljaka/  
Prošireni set za zalivanje sa rezervoarom za vodu

**UK Інструкція з експлуатації**

Система поливу балконних рослин/Додатковий комплект для поливу з ємністю для води

**RO Instrucțiuni de utilizare**

Instalația de udare a balconului/Set de extindere pentru instalația de udare, rezervor de apă

**TR Kullanma Kılavuzu**

Balkon sulama/  
Sulama genişletme seti su haznesi

**BG Инструкция за експлоатация**

Наполяване за балкони/Разширен комплект за наполяване с резервоар за вода

**SQ Manual përdorimi**

Vaditje në balkon/  
Set i zgjeruar vaditje me rezervuar uji

**ET Kasutusjuhend**

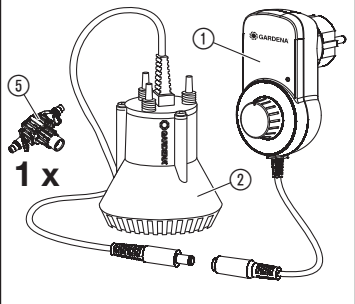
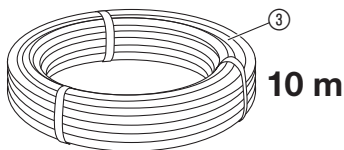
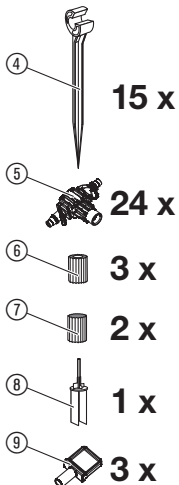
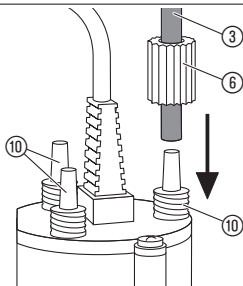
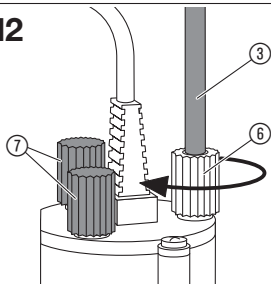
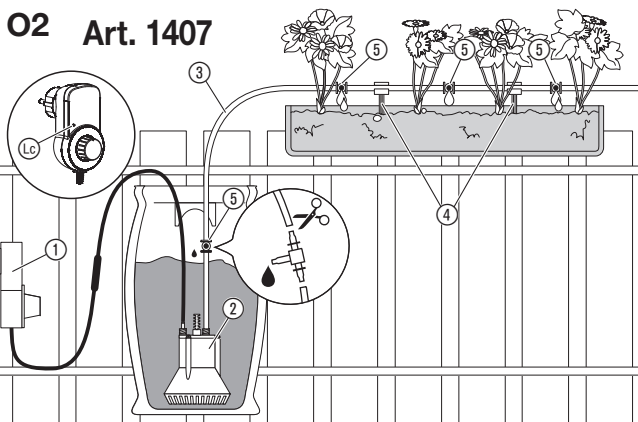
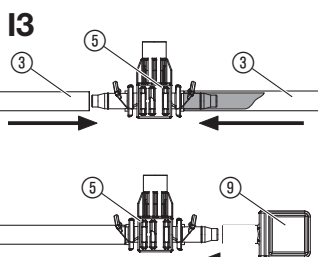
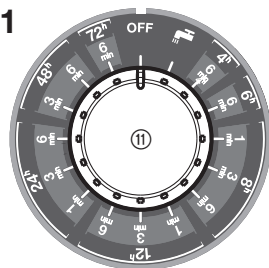
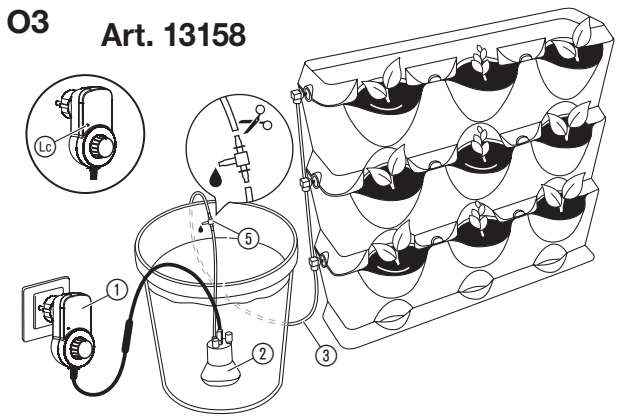
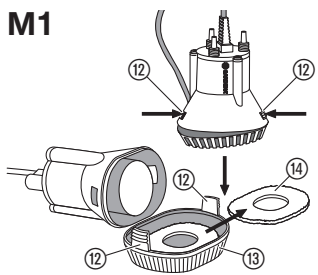
Rõdu kastmissüsteem/  
Kastmise laienduskomplekti veeanum

**LT Eksplotavimo instrukcija**

Balkono laistymo sistema/lšplėstinis rinkinys su laistymo sistema ir vandens talpykla

**LV Lietošanas instrukcija**

Balkona augu laistīšanas ierīce/  
Papildu komplekts apūdeņošanas ierīcei, ūdens tvertne

**D1****Art. 1407 / 13158****1 x****10 m****Art. 1407****15 x****24 x****3 x****2 x****1 x****3 x****I1****I2****O2 Art. 1407****I3****O1****O3 Art. 13158****M1**

# GARDENA Sustav za zalijevanje balkonskih biljaka city gardening/Prošireni set za zalijevanje sa spremnikom za vodu Nature Up!

1. SIGURNOST .....	113
2. SADRŽAJ ISPORUKE .....	114
3. INSTALACIJA .....	114
4. RUKOVANJE .....	115
5. ODRŽAVANJE .....	116
6. SKLADIŠTENJE .....	116
7. OTKLANJANJE SMETNJI .....	116
8. TEHNIČKI PODACI .....	117
9. PRIBOR .....	117
10. SERVIS/JAMSTVO .....	118

## Prijevod originalnih uputa.



Djeca starija od 8 godina, osobe sa smanjenim tjelesnim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima kao i one s nedostatnim iskustvom i znanjem smiju rukovati ovim proizvodom samo uz nadzor ili nakon upućivanja u njegovu

sigurnu uporabu i možebitne povezane opasnosti. Djeca se ne smiju igrati proizvodom. Djeca ne smiju čistiti i održavati uređaj bez nadzora. Djeci mlađoj od 16 godina ne preporučujemo rad s proizvodom.

### Namjenska uporaba:

**GARDENA Sustav za zalijevanje balkonskih biljaka/Prošireni set za zalijevanje sa spremnikom za vodu** je sustav za automatsko zalijevanje biljaka u žardinjerama koji je potpuno neovisan o vodovodnoj mreži.

Pumpa je potpuno potopiva (vodonepropusno zabrtvljena) i može se uroniti u vodu do određene dubine (maksimalna dubina uranjanja, pogledajte 8. TEHNIČKI PODACI).

Proizvod nije prikladan za trajni rad.

**OPASNOST! Ne smiju se prepumpavati: slana voda, prljava voda, nagrizajuće, lako zapaljive ili eksplozivne tvari (primjerice, benzin, petrolej, nitro-razrjeđivač), ulja, loživo ulje i živežne namirnice.**

## 1. SIGURNOST

### VAŽNO!

**Pažljivo pročitajte ove upute za uporabu i sačuvajte ih za kasnije.**

### Simboli na proizvodu:



Pročitajte upute za uporabu.

### Opće sigurnosne napomene

#### Sigurnost pri radu s električnom strujom



**OPASNOST! Strujni udar!**  
Opasnost od ozljeda uslijed strujnog udara.

Proizvod mora da se napaja strujom preko FI sklopke (RCD) s nominalnom okidnom strujom od najviše 30 mA.

#### Siguran rad

Temperatura vode ne smije preći 35 °C.

Pumpa se ne smije koristiti ako u vodi ima ljudi.

Radna tekućina se može zaprljati iscurjelim mazivima.

#### Zaštitna sklopka

Zaštita od rada na suho: Pumpa se automatski isključuje ako se ne pumpa voda (podstruja).

→ Dopunite spremnik vodom.

Zaštita od blokade: Pumpa se automatski isključuje, ako motor blokira (nadstruja).

→ Obratite se servisnoj službi tvrtke GARDENA.

### Dodatne sigurnosne napomene

#### Sigurnost pri radu s električnom strujom



**OPASNOST! Zastoj rada srca!**

Ovaj proizvod pri radu stvara elektromagnetno polje. Ono pod određenim okolnostima može utjecati na način rada aktivnih ili pasivnih medicinskih implantata. Kako bi se umanjila opasnost od nastanka situacija u kojima su moguće teške ili smrtonosne ozljede, osobama s medicinskim implantatima preporučujemo da se prije uporabe ovog proizvoda posavjetuju sa svojim liječnikom i proizvođačem implantata.



**OPASNOST! Strujni udar!**

Postoji opasnost od strujnog udara, ako se pumpa priključi izravno na električnu mrežu.

→ Pumpa se smije priključiti isključivo preko priloženog kontrolera navodnjavanja.

Provjerite prije upotrebe postoje li oštećenja na kućištu kontrolera navodnjavanja. Oštećeni kontroleri navodnjavanja se ne smiju upotrebljavati.

Redovno provjerite priključni vod.

Vizualno provjerite pumpu prije svakog korištenja.

Oštećenu pumpu ne smijete koristiti. U slučaju oštećenja pumpu obavezno odnesite na ispitivanje u ovlaštenu GARDENA servis.

Oštećene spojne kabele pumpe smije mijenjati samo GARDENA servis.

Prije bilo kakvih radova na sustavu za zalijevanje balkonskih biljaka izvučite kontroler navodnjavanja iz utičnice.

Pumpa smije raditi isključivo na zaštitnom niskom naponu od 14 V u spoju s GARDENA kontrolerom navodnjavanja za pumpu.

Zaštite proizvod od kiše. Koristite kontroler navodnjavanja samo na mjestu koje je zaštićeno od kiše.

## Osobna sigurnost



### OPASNOST! Opasnost od gušenja!

Postoji opasnost od gutanja sitnih dijelova. Prilikom uporabe plastične vreće imajte na umu opasnost od gušenja kod male djece. Tijekom montaže držite malu djecu na dovoljnoj udaljenosti.

Koristite isključivo originalne GARDENA dijelove, jer u suprotnom nije zajamčen ispravan rad sustava.

Pumpa ne smije raditi na suho.

Uzmite u obzir minimalnu razinu vode koja mora odgovarati tehničkim podacima.

Nemojte rukovati proizvodom ako ste umorni ili pod utjecajem droga, alkohola ili lijekova. Čak i trenutak nepažnje pri radu može dovesti do teških ozljeda.

Nemojte otvarati pumpu više nego što je bila u stanju pri isporuci (jedinu iznimku predstavlja stopa).

## 2. SADRŽAJ ISPORUKE

[Sl. D1]:

**Br. art. 1407/13158:**

- ① 1 x kontroler navodnjavanja za pumpu s 14 programa navodnjavanja
- ② 1 x uronska pumpa (radni napon od 14 V)
- ③ 1 x redna kapaljka 2 l/h

**Br. art. 1407:**

- ③ razdjelna cijev duljine 10 m  $\varnothing$  4,6 mm (3/16")
- ④ 15 x držača cijevi  $\varnothing$  4,6 mm (3/16")
- ⑤ 24 x redne kapaljke od po 2 l/h
- ⑥ 3 x steznih čahura
- ⑦ 2 x poklopca (za priključak pumpe na vodu)
- ⑧ 1 x igla za čišćenje
- ⑨ 3 x poklopca (za razdjelnu cijev)

## 3. INSTALACIJA



**OPASNOST! Opasnost od nanošenja tjelesnih ozljeda!**

**Postoji opasnost od ozljeda u slučaju nehotičnog pokretanja proizvoda.**

→ Prije instalacije proizvoda izvučite njegov strujni utikač iz utičnice.

### Određivanje količine vode i veličine spremnika:

Sustav za zalijevanje biljaka u žardinjerama može opskrbljivati vodom do 25 biljaka (kada se za svaku biljku koristi po jedna redna kapaljka) na duljini od maks. 10 m.

Priborom iz sustava **GARDENA Micro-Drip** (razdjelna cijev, držači cijevi i redne kapaljke) na pumpu se smije priključiti maks. 40 rednih kapaljki. Pritom se razdjelne cijevi moraju raspodijeliti na sva 3 priključka pumpe.

### Primer izračuna:

- Imate **8 biljaka** (npr. u 2 žardinjere), pri čemu svaku biljku treba zalijevati **zasebnom rednom kapaljkom**.
- Za **svakodnevno** zalijevanje svake biljke potrebno je **0,1 lit.** vode.

– Količina vode treba biti dostatna za **10 dana**.

**8 (rednih kapaljki) x 0,1 lit. x 10 (dana) = 8 lit.**

→ Potrebna Vam je posuda koja zahvaća više od 8 litara (jer će tijekom 10 dana iz nje također ispariti nešto vode)

Za odgovarajući program zalijevanja pogledajte tablicu programa (vidi 4. RUKOVANJE).



### POZOR!

**Ako je potreban spremnik veći od 100 litara, morate obratiti pozornost na maksimalnu nosivost Vašeg balkona (prema normi DIN 1055).**

### Priključivanje razdjelnih cijevi na pumpu [sl. I1/I2]:

Pumpa ima 3 priključka ⑩ za razdjelne cijevi ③.

1. Natakните steznu čahuru ⑥ na razdjelnu cijev ③.
2. Natakните razdjelnu cijev ③ na neki od tri priključka ⑩.
3. Navijte steznu čahuru ⑥ na priključak ⑩.
4. Navijte poklopce ⑦ na neiskorištene priključke ⑩.

## Priključivanje rednih kapaljki na razdjelne cijevi [sl. I3]:



### POZOR!

Prvu rednu kapaljku trebate postaviti točno iznad razine vode u spremniku (pogledajte sl. O2/O3). Ona služi za odzračivanje sustava i sprječava eventualno curenje vode nakon isključivanja sustava, posebice kod rednih kapaljki koje su postavljene ispod razine vode.

1. Prerežite razdjelnu cijev ③ okomito na mjestu postavljanja redne kapaljke ⑤.
2. Natakните razdjelnu cijev ④ do kraja na priključak redne kapaljke ⑤.
3. Natakните drugi kraj razdjelne cijevi ④ do kraja na priključak redne kapaljke ⑤.

4. Ponavljajte korake 1 do 3 dok ne priključite sve redne kapaljke ⑤.
5. Na slobodni priključak posljednje redne kapaljke ⑤ natakните poklopac ⑨.

### Montaža držača cijevi [sl. O2]:

Preporučujemo montažu 3 držača cijevi po žardinjeri duljine 1 m.

1. Utakните držače cijevi ④ na željenim mjestima u zemlju unutar žardinjere.
2. Zakvačite razdjelnu cijev ③ u držače cijevi ④.

## 4. RUKOVANJE



**OPASNOST! Opasnost od nanošenja tjelesnih ozljeda!**

Postoji opasnost od ozljeda u slučaju nehotičnog pokretanja proizvoda.

→ Odvojite proizvod s mreže prije nego što napunite spremnik.

se ponavlja u odabrano vrijeme i traje onoliko dugo koliko je odabrano.

### Programi navodnjavanja [sl. O1]:


Željeni program navodnjavanja možete odabrati okretanjem sklopke ⑩ na kontroleru navodnjavanja. Zalijevanje

#### Napomena:

**Br. art. 1407:** Kroz svaku rednu kapaljku prolazi približno 2 lit. vode po satu.

**Br. art. 13158:** Svaki ispusť cijevi kapaljke propušta oko 1,6 lit. vode na sat.

### Tablica programa

Položaj okretne sklopke	Učestalost i trajanje zalijevanja	Približno litara dnevno po kapaljki / ispustu	
OFF	Nema zalijevanja	br. art. 1407	br. art. 13158
	Jednokratno zalijevanje od 3 min	0,1 lit.	0,07 lit.
4 h 6 min	Svaka 4 sata po 6 min	1,2 lit.	0,9 lit.
6 h 6 min	Svakih 6 sati po 6 min	0,8 lit.	0,6 lit.
8 h 1 min	Svakih 8 sati po 1 min	0,1 lit.	0,07 lit.
8 h 3 min	Svakih 8 sati po 3 min	0,3 lit.	0,22 lit.
8 h 6 min	Svakih 8 sati po 6 min	0,6 lit.	0,45 lit.
12 h 1 min	Svakih 12 sati po 1 min	0,07 lit.	0,05 lit.
12 h 3 min	Svakih 12 sati po 3 min	0,2 lit.	0,15 lit.
12 h 6 min	Svakih 12 sati po 6 min	0,4 lit.	0,3 lit.
24 h 1 min	Svakodnevno po 1 min	0,03 lit.	0,02 lit.
24 h 3 min	Svakodnevno po 3 min	0,1 lit.	0,07 lit.
24 h 6 min	Svakodnevno po 6 min	0,2 lit.	0,15 lit.
48 h 3 min	Svakog 2. dana po 3 min	0,05 lit.	0,04 lit.
48 h 6 min	Svakog 2. dana po 6 min	0,1 lit.	0,07 lit.
72 h 6 min	Svakog 3. dana po 6 min	0,07 lit.	0,05 lit.

## Pokretanje zalijevanja [sl. O1/O2/O3]:



### POZOR!

**Pumpa se može oštetiti, ako radi na suho.**

→ Osigurajte da u spremniku uvijek ima dovoljno vode.

1. Napunite spremnik prethodno određenom količinom vode (osigurajte da spremnik stoji stabilno).
2. Postavite pumpu u spremnik napunjen vodom (osigurajte da pumpa stoji ravno na dnu spremnika).

3. Okrenite okretnu sklopku (11) u položaj **OFF**.
  4. Priključite pumpu (2) na kontroler navodnjavanja (1).
  5. Utaknite kontroler navodnjavanja (1) u utičnicu.
  6. Okrenite okretnu sklopku (11) na željeni program navodnjavanja.  
*Zalijevanje se pokreće, a indikator (16) tijekom tog vremena svijetli zeleno.*
  7. Dok traje prvo zalijevanje provjerite zabrtvljenost svih spojeva.
- Prije mijenjanja programa navodnjavanja morate postaviti okretnu sklopku (11) u položaj **OFF**.

## 5. ODRŽAVANJE



**OPASNOST! Opasnost od nanošenja tjelesnih ozljeda!**

**Postoji opasnost od ozljeda u slučaju nehotičnog pokretanja proizvoda.**

→ Izvucite strujni utikač proizvoda iz utičnice prije njegovog održavanja.

### Čišćenje pumpe:



**OPASNOST! Opasnost od nanošenja tjelesnih ozljeda!**

**Opasnost od ozljeđivanja i rizik od oštećenja proizvoda.**

- Ne perite proizvod mlazom vode (naročito ne mlazom vode pod visokim tlakom).
- Za čišćenje nemojte primjenjivati nikakve kemikalije, uključujući benzin i otapala. Njima se mogu uništiti važni plastični dijelovi.

→ Prebrišite pumpu vlažnom krpom.

### Čišćenje filtera [sl. M1]:

Redovito čistite filter (14) kako bi mogao trajno ispravno raditi.

1. Utisnite obje blokade (12) i povucite stopu (13) prema dolje.
2. Isperite filter (14) i stopu (13) pod mlazom vode.
3. Sve dijelove ponovo montirajte obrnutim redoslijedom. Uvjerite se da su obje blokade (12) dobro dosjele.

Pumpa ne smije raditi bez filtera (14).

### Čišćenje kontrolera navodnjavanja:

Prije priključivanja kontrolera navodnjavanja osigurajte da su njegove vanjske površine i kontakti čisti i suhi.

**Nemojte ga prati u tekućoj vodi.**

→ Kontakte i plastične dijelove čistite mekom, suhom krpom.

## 6. SKLADIŠTENJE

### Stavljanje izvan funkcije:

Proizvod morate čuvati izvan domašaja djece.

1. Odvojite kontroler navodnjavanja s napajanja.
2. Očistite pumpu i kontroler navodnjavanja (pogledajte 5. ODRŽAVANJE).
3. Pumpu i kontroler navodnjavanja čuvajte na suhom, zatvorenom prostoru zaštićenom od mraza.

### Odlaganje u otpad:

(prema Direktivi 2012/19/EU)

Nemojte odlagati proizvod u običan komunalni otpad. Morate ga zbrinuti sukladno važećim lokalnim propisima o zaštiti okoliša.



### VAŽNO!

Neupotreblijv proizvod predajte Vašem lokalnom reciklažnom odlagalištu.





## 7. OTKLANJANJE SMETNJI



**OPASNOST! Opasnost od nanošenja tjelesnih ozljeda!**

**Postoji opasnost od ozljeda u slučaju nehotičnog pokretanja proizvoda.**

→ Izvadite strujni utikač proizvoda iz utičnice prije nego što počnete s uklanjanjem pogrešaka.

Problem	Mogući uzrok	Pomoć
Sustav radi nakon isključivanja pumpe još neko vrijeme	Redne kapaljke su ispod razine vode.	→ Postavite prvu rednu kapaljku iznad razine vode.
Pumpa radi, međutim, neočekivano se smanjuje učinkovitosti pumpanja	Stopa/filtar su začepljeni.	→ Očistite stopu/filtar.
Indikator  na kontroleru navodnjavanja ne svijetli [sl. O2]	Kontroler navodnjavanja nije priključen.	→ Priključite kontroler navodnjavanja.
Indikator  na kontroleru navodnjavanja svijetli crveno [sl. O2]	Pumpa nije priključena.	→ Priključite pumpu na kontroler navodnjavanja.
Indikator  na kontroleru navodnjavanja svake sekunde treperi crveno [sl. O2]	Pumpa je blokirana (prejaka struja).	→ Obratite se servisnoj službi tvrtke GARDENA.
Indikator  na kontroleru navodnjavanja svakih pola sekundi treperi crveno [sl. O2]	Spremnik je prazan (zaštita od rada na suho).	→ Napunite spremnik vodom.



**NAPOMENA:** U slučaju drugih smetnji obratite se servisnom centru tvrtke GARDENA. Popravke prepustite samo stručnjacima servisnih centara tvrtke GARDENA ili specijaliziranim prodavačima koje je za to ovlastila GARDENA.

## 8. TEHNIČKI PODACI

Pumpa	Jedinica	Vrijednost (br. art. 1407/br. art. 13158)
Nazivna snaga	W	24
Maks. prijenosna količina	l/h	180
Maks. tlak	bar	1
Maks. visina pumpanja	m	10
Max. dubina uranjanja	m	1,5
Maks. temperatura medija	°C	35
Min. razina vode pri puštanju u rad (pribl.)	mm	15
Težina	g	216

Kontroler navodnjavanja	Jedinica	Vrijednost (br. art. 1407-20.510.00)
Napon mreže	V (AC)	220 – 240
Frekvencija mreže	Hz	50
Nazivna snaga	W	40
Izlazni napon	V (DC)	14
Maks. izlazna struja	A	2

## 9. PRIBOR

Za br. art. 1407:

GARDENA Razdjelna cijev	Razdjelna cijev (15 m, 4,6 mm) za proširenje sustava.	<b>br. art. 1350</b>
GARDENA Redne kapaljke	Redne kapaljke (10 kom.) za proširenje sustava (maks. 40 kom.).	<b>br. art. 8343</b>
GARDENA Držači cijevi	Držači cijevi (10 kom., 4,6 mm) za proširenje sustava.	<b>br. art. 1327</b>

## 10. SERVIS/JAMSTVO

---

### **Servis:**

Adresa za kontakt navedena je na poleđini.

### **Jamstvo:**

U slučaju potraživanja pod jamstvom, nećete snositi nikakve troškove za pružene usluge.

Za ovaj proizvod GARDENA Manufacturing GmbH daje jamstvo u trajanju od 2 godine (od datuma kupnje) ako se proizvod primjenjuje isključivo privatno. Jamstvo proizvođača ne vrijedi za posredno kupljene, rabljene proizvode. Ovo jamstvo se odnosi na sve značajne nedostatke proizvoda nastale uslijed manjkavosti materijala ili kao posljedica tvorničkih pogrešaka. Jamstvo se postiže isporukom potpuno funkcionalnog zamjenskog proizvoda ili besplatnim popravkom neispravnog proizvoda koji nam je poslan, s time da zadržavamo pravo odabira jedne od tih opcija. Ova usluga podložna je sljedećim uvjetima:

- Proizvod je korišten u namijenjenu svrhu, prema preporukama uputa za rad.

- Kupac ili treća strana nisu pokušali popraviti proizvod.
- Za rad su korišteni isključivo originalni GARDENA rezervni i potrošni dijelovi.

Iz jamstva je isključeno normalno starenje dijelova i komponenti, njihove vizualne promjene te potrošni dijelovi.

Ovo jamstvo proizvođača ne utječe na prava distributera/trgovca na malo na jamstvo.

U slučaju problema s ovim proizvodom obratite se našem servisu. U jamstvenom slučaju neispravan proizvod zajedno s kopijom računa i opisom pogreške, uz plaćanje poštarine pošaljite servisu proizvođača GARDENA čiju adresu ćete naći na poleđini.

### **Potrošni dijelovi:**

Jamstvo ne obuhvaća potrošne dijelove kao što su rotor i filter.



## **DE Produkthaftung**

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.

## **EN Product liability**

In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.

## **FR Responsabilité**

Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.

## **NL Productaansprakelijkheid**

Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.

## **SV Produktsvar**

I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.

## **DA Produktsvar**

I overensstemmelse med den tyske produktansvarslov erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.

## **FI Tuotevastuu**

Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.

## **IT Responsabilità del prodotto**

In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.

## **ES Responsabilidad sobre el producto**

De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.

## **PT Responsabilidade pelo produto**

De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.

## **PL Odpowiedzialność za produkt**

Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.

## **HU Termékszavatosság**

A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezzel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.

## **CS Odpovědnost za výrobek**

V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.

## **SK Zodpovednosť za produkt**

V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.

## **EL Ευθύνη προϊόντος**

Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.

## **SL Odgovornost proizvajalca**

V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.

## **HR Pouzdanost proizvoda**

Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.

## **RO Răspunderea pentru produs**

În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.

## **BG Отговорност за вреди, причинени от стоки**

Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.

## **ET Tootevastutus**

Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime kaesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kannu mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.

## **LT Gaminio patikimumas**

Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, neprisiimame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.

## **LV Atbildība par produkcijas kvalitāti**

Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.

<p><b>DE EU-Konformitätserklärung</b> Der Unterzeichner, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Schweden, bescheinigt hiermit, dass die nachstehend aufgeführten Geräte bei Verlassen des Werks die harmonisierten EU-Leitlinien, EU-Normen für Sicherheit und besondere Normen erfüllen. Dieses Zertifikat verliert seine Gültigkeit, wenn die Geräte ohne unsere Genehmigung verändert werden.</p>	<p><b>HU EK megfeleléségi nyilatkozat</b> Alulírott GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Svédország ezzel tanúsítja, hogy az alábbiakban leírt eszközök a gyár elhagyásakor megfeleltek a harmonizált uniós előírásoknak és biztonság és termékspecifikus szabványoknak. Ez a tanúsítvány érvényét veszti, ha az egységeket jóváhagyásunk nélkül átalakítják.</p>
<p><b>EN EC Declaration of Conformity</b> The undersigned, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p><b>CS Prohlášení o shodě ES</b> Níže uvedená společnost GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švédsko, tímto potvrzuje, že při opuštění naší továrny jsou jednotky uvedené níže v souladu s harmonizačními pokyny EU, standardy EU ohledně bezpečnosti a specifickými produktovými standardy. Tento certifikát ztrácí platnost, pokud dojde k úpravě jednotek bez našeho schválení.</p>
<p><b>FR Déclaration de conformité CE</b> Le constructeur, soussigné : GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suède, déclare qu'à la sortie de ses usines il ne désigne ci-dessous état conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification apportée à cet appareil sans notre accord annule la validité de ce certificat.</p>	<p><b>SK EÚ vyhlásenie o zhode</b> Dolu podpísaná spoločnosť GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švédsko týmto osvedčuje, že nižšie uvedené jednotky boli v súlade s harmonizačnými usmerneniami EÚ, normami EÚ v oblasti bezpečnosti a špecifickými normami týkajúcimi sa produktu v čase opustenia výrobného závodu. Toto osvedčenie stráca platnosť, ak boli jednotky zmenené bez nášho súhlasu.</p>
<p><b>NL EG-conformiteitsverklaring</b> De ondergetekende, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Zweden, verklaart hierbij dat de producten die hieronder staan vermeld, wanneer ze onze fabriek verlaten, in overeenstemming zijn met de geharmoniseerde Europese richtlijnen, EU-normen voor veiligheid en productspecifieke normen. Dit certificaat vervalt als de producten worden aangepast zonder onze toestemming.</p>	<p><b>EL Δήλωση Συμμόρφωσης ΕΚ</b> Η υπογεγραμμένη εταιρεία, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Σουηδία, πιστοποιεί ότι, κατά την έξοδο από το εργοστάσιο, οι μονάδες που αναφέρονται παρακάτω συμμορφώνονται με τις εναρμονισμένες οδηγίες ΕΕ, τα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και τα συγκεκριμένα πρότυπα προϊόντων. Αυτό το πιστοποιητικό καθίσταται άκυρο εάν οι μονάδες έχουν τροποποιηθεί χωρίς την έγκρισή μας.</p>
<p><b>SV EG-försäkran om överensstämmelse</b> Undertecknad firma GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sverige, intygar härmed att nedan nämnda produkter, när de lämnar vår fabrik, överensstämmer med EU:s riktlinjer, EU:s säkerhetsstandarder och produktspecifika standarder. Detta intyg skall ogiltigförklaras om produkten ändras utan vårt godkännande.</p>	<p><b>SL Izjava ES o skladnosti</b> Spodaj podpisana, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švedska, s to izjavo potrjuje, da je bila spodaj navedena enota ob izhodu iz tovarne skladna z usklajenimi smernicami EU, standardi EU za varnost in standardi, specifičnimi za izdelek. Izjava postane neveljavna v primeru neodobrene spremembe enote.</p>
<p><b>DA EU-overensstemmelseserklæring</b> Undertegnede, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sverige erklærer hermed, at nedenfor anførte enheder er i overensstemmelse med de harmoniserede EU-retningslinjer, EU-standarder for sikkerhed og produktspecifikke standarder, når de forlader fabrikkene. Denne erklæring ugyldiggøres, hvis enhederne ændres uden vores godkendelse.</p>	<p><b>HR Izjava o usklađenosti EZ</b> Níže potpisana GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švedska, ovime potvrđuje kako su u nastavku navedene jedinice prilikom napuštanja tvornice bile u skladu s usklađenim smjernicama EU, EU sigurnosnim standardima i standardima specifičnima za proizvod. Ova certifikacija poništava se ako se jedinice izmjenjuju bez odobrenja.</p>
<p><b>FI EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus</b> GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Ruotsi, vakuuttaa täten, että alla mainitut laitteet ovat tehtaalta lähtessään yhdenmukaistettujen EY-sääntösten, EU:n turvastandardien ja tuotekohtaisten standardien mukaisia. Tämä vakuutus mitätöityy, jos laitteita muutetaan ilman hyväksyntäämme.</p>	<p><b>RO Declaratie de conformitate CE</b> Subscrisa, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suedia, certifică prin prezenta că, la momentul ieşirii din fabrica noastră, unităţile indicate mai jos sunt în conformitate cu directivele UE armonizate, cu standardele UE de siguranţă şi cu standardele specifice ale produsului. Prezentul certificat devine nul dacă unităţile sunt modificate fără aprobarea noastră.</p>
<p><b>IT Dichiarazione di conformità CE</b> La sottoscritta GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Svezia, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza UE e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p><b>BG Декларация за съответствие на ЕО</b> С настоящото долноподписаната, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Швеция, удостоверява, че при напускане на фабриката модулите, посочени по-долу, са в съответствие с хармонизираните директиви на ЕС, стандартите на ЕС за безопасност и специфичните за продукта стандарти. Този сертификат става невалиден, ако модулите са променени без наше одобрение.</p>
<p><b>ES Declaración de conformidad CE</b> El abajo firmante, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suecia, certifica por la presente que, cuando salen de la fábrica, las unidades indicadas a continuación cumplen las normas de armonización de la UE, las normas de la UE sobre seguridad y las normas específicas del producto. Este certificado quedará sin efecto si se modifican las unidades sin nuestra autorización.</p>	<p><b>ET EÜ vastavusdeklaratsioon</b> Allakirjutatu GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Rootsi, kinnitab käesolevaga, et tehases väljumisel vastavad allpool nimetatud seadmed harmoneeritud EL-i suunistele, EL-i ohutusstandarditele ja tootele eriomastele standarditele. See vastavuskinnitus kaotab kehtivuse, kui seadet muudetakse ilma meie heakskiiduta.</p>
<p><b>PT Declaração de conformidade CE</b> O abaixo-assinado, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suécia, certifica por este meio que, ao sair da nossa fábrica, as unidades indicadas acima estão em conformidade com as diretrizes uniformizadas da UE, os padrões de segurança da UE e os padrões específicos do produto. Este certificado deixa de ser válido se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.</p>	<p><b>LT EB atitikties deklaracija</b> GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sweden, garantuoja, kad šis gamyklos siūniams toliau nurodyti įrenginiai atitinka suderintus EB reikalavimus, EB saugos ir konkrečius gamintojo standartus. Pakaitus gaminį be mūsų patvirtinimo, nutraukiamas šio sertifikato galiojimas.</p>
<p><b>PL Deklaracja zgodności WE</b> Nízej podpísany predstaviteľ firmy GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Szwečia, nínieszym oświadcza, że podane poniżej wyroby opuszczające fabrykę są zgodne ze harmonizowanymi normami UE oraz z obowiązującymi w UE przepisami bezpieczeństwa i normami dotyczącymi danego produktu. Modyfikacja wyrobów bez naszej zgody powoduje unieważnienie niniejszego certyfikatu.</p>	<p><b>LV EK atbilstības deklarācija</b> Uzņēmums GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Zviedrija, ir parakstu apliecinā, ka tālāk minētās vienības, pamatot rūpniec, atbilst saskaņotajām ES vadlīnijām, ES drošības standartiem un izstrādājumu specifiskajiem standartiem. Šis sertifikāts tiek anulēts, ja šīs vienības tiek modificētas bez musu apstiprinājuma.</p>



**Deutschland / Germany**  
**GARDENA**  
Manufacturing GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Albania**  
COBALT Sh.p.k.  
Rr. Sirti Kodra  
1000 Tirana

**Argentina**  
Husqvarna Argentina S.A.  
Av.del Libertador 5954 –  
Piso 11 – Torre B  
(C1428ARP) Buenos Aires  
Phone: (+54) 11 5194 5000  
info.gardena@  
ar.husqvarna.com

**Armenia**  
Garden Land Ltd.  
61 Tigran Mets  
0005 Yerevan

**Australia**  
Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 5  
Central Coast BC  
NSW 2252  
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400  
customer.service@  
husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**  
Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**Azerbaijan**  
Firm Progress  
a. Aliyev Str. 26A  
1052 Baku

**Belgium**  
Husqvarna België nv/sa  
Gardena Division  
Rue Egide Van Ophem 111  
1180 Uccle/Ukkel  
Tel.: (+32) 2 720 92 12  
info@gardena.be

**Bosnia / Hercegovina**  
SILK TRADE d.o.o.  
Industrijska zona Bukva bb  
74260 Tešanj

**Brazil**  
Husqvarna do Brasil Ltda  
Av. Francisco Matarazzo,  
1400 – 19º andar  
São Paulo – SP  
CEP: 05001-903  
Tel: 0800-112252  
marketing.br.husqvarna@  
husqvarna.com.br

**Bulgaria**  
AGROLAND България АД  
бул. 8 Декември, №13  
Одрис 5  
1700 Студентски град  
София  
Тел.: (+359) 24666910  
info@agroland.eu

**Canada / USA**  
GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 9330  
info@gardenacanada.com

**Chile**  
Maquinarias Agroforestales  
Ltda. (Maga Ltda.)  
Santiago, Chile  
Avenida Chesterston  
# 8355 comuna Las Condes  
Phone: (+56) 2 202 4417  
Dalton@maga.cl  
Zipcode: 7560330

**China**  
Husqvarna (Shanghai)  
Management Co., Ltd.  
富世华 (上海) 管理有限公司  
3F, Benq Square B,  
No207, Song Hong Rd.,  
Chang Ning District,  
Shanghai, PRC, 200335  
上海市市长宁区沁虹路207号明  
基广场B座3楼, 邮编: 200335

**Colombia**  
Husqvarna Colombia S.A.  
Calle 18 No. 68 D-31, zona  
Industrial de Montevideo  
Bogotá, Cundinamarca  
Tel. 571 2922700 ext. 105  
jairo.salazar@  
husqvarna.com.co

**Costa Rica**  
Compania Exim  
Euroiberamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis – San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**  
Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**Cyprus**  
Med Marketing  
17 Digeni Akritia Ave  
P.O. Box 27017  
1641 Nicosia

**Czech Republic**  
Husqvarna Cesko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 100 425  
servis@cz.husqvarna.com

**Denmark**  
GARDENA DANMARK  
Lejrevej 19, st.  
3500 Værlose  
Tel.: (+45) 70264770  
husqvarna@husqvarna.dk  
www.gardena.com/dk

**Dominican Republic**  
BOSQUESA S.R.L  
Carretera Santiago Licey  
Km. 5 ½  
Esquina Copal II.  
Santiago  
Dominican Republic  
Phone: (+809) 736-0333  
joserbosquesa@claro.net.do

**Ecuador**  
Husqvarna Ecuador S.A.  
Arupos E1-181 y 10 de  
Agosto Quito, Pichincha  
Tel.: (+593) 22800739  
francisco.jacom@  
husqvarna.com.ec

**Estonia**  
Husqvarna Eesti OÜ  
Valdeku 132  
EE-11216 Tallinn  
info@gardena.ee

**Finland**  
Oy Husqvarna Ab  
Gardena Division  
Lautatarkantatu 8 B / PL 3  
00581 HELSINKI  
www.gardena.fi

**France**  
Husqvarna France  
9/11 Allée des pierres mayettes  
92635 Gennevilliers Cedex  
France  
http://www.gardena.com/fr  
N° AZUR: 01 80 00 78 23  
(Prix d'un appel local)

**Georgia**  
Transporter LLC  
8/57 Bellowitsvili street  
0159 Tbilisi, Georgia  
Phone: (+995) 322 14 71 71

**Great Britain**  
Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Greece**  
Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ  
Λεωφ. Αθηνών 92  
Αθήνα  
T.K.104 42  
Ελλάδα  
Τηλ. (+30) 210 51 93 100  
info@papadopoulos.com.gr

**Hungary**  
Husqvarna Magyarorszálg Kft.  
Ezred u. 1-3  
1044 Budapest  
Telefon: (+36) 1 251-4161  
vevoszolgalat.husqvarna@  
husqvarna.hu

**Iceland**  
Ó. Johnson & Kaaber  
Tunguhsali 1  
110 Reykjavik  
ooj@ojk.is

**Ireland**  
Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Italy**  
Husqvarna Italia S.p.A.  
Via Santa Vecchia 15  
23868 VALMADRERA (LC)  
Phone: (+39) 0341.203.111  
assistenza.italia@  
it.husqvarna.com

**Japan**  
KAKUICHI Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG. 8F  
5-1 Nibannayo  
Chiyoda-ku  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Kazakhstan**  
LAMED Ltd.  
155/1, Tazhibayevoi Str.  
050600 Almaty  
IP Schmidt  
Abayavenue 3B  
110 005 Kostanay

**Korea**  
Kyung Jin Trading CO.,LTD.  
107-4, SunDuk Bld.,  
YangJae-dong,  
Seocho-gu,  
Seoul, (zipcode: 137-891)  
Phone: (+82) (0)2 574-6300

**Kyrgyzstan**  
Alye Maki  
av. Moladaya Guardir J 3  
720014  
Bishkek

**Latvia**  
Husqvarna Latvija SIA  
Ulbrokas 19A  
LV-1021 Rīga  
info@gardena.lv

**Lithuania**  
UAB Husqvarna Lietuva  
Atelies pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
info@gardena.lt

**Luxembourg**  
Magasins Jules Neuberger  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberger.lu

**Mexico**  
AFOSA  
Av. Lopez Mateos Sur # 5019  
Col. La Calma 45070  
Zapopan, Jalisco  
Mexico  
Phone: (+52) 33 3818-3434  
icornejo@afosa.com.mx

**Moldova**  
Convel S.R.L.  
2904 Muncesti Str.  
2002 Chisinau

**Netherlands**  
Husqvarna Nederland B.V.  
GARDENA Division  
Postbus 50131  
1305 AC ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 10  
info@gardena.nl

**Nonh. Antilles**  
Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**  
Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76-437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (0) 9 9202410  
support.nz@husqvarna.co.nz

**Norway**  
Husqvarna Norge AS  
Gardena Division  
Treskjerveien 36  
1708 Sarpsborg  
info@gardena.no

**Peru**  
Husqvarna Perú S.A.  
Jr. Ramón Cárcamo 710  
Lima 1  
Tel: (+51) 1 320 400 ext. 416  
juan.remuzog@  
husqvarna.com

**Poland**  
Husqvarna  
Poland Spółka z o.o.  
ul. Wysockiego 15 b  
03-371 Warszawa  
Phone: (+48) 22 330 96 00  
gardena@husqvarna.com.pl

**Portugal**  
Husqvarna Portugal, SA  
Lagoa - Albarraque  
2635 - 595 Rio de Mouro  
Tel.: (+351) 21 922 85 30  
Fax : (+351) 21 922 85 36  
info@gardena.pt

**Romania**  
Madex International Srl  
Soseaua Odaii 117 - 123,  
RO 013603 Bucuresti, S.1  
Phone: (+40) 21 352.76.03  
madex@ines.ro

**Russia / Россия**  
ООО „Хускварна“  
141400, Московская обл.,  
г. Химки,  
улица Ленинградская,  
владение 39, стр.6  
Бизнес Центр  
„Химки Бизнес Парк“,  
помещение ОВ02\_04  
http://www.gardena.ru

**Serbia**  
Dornel d.o.o.  
Autoput za Novi Sad bb  
11273 Belgrade  
Phone: (+381) 11 84 88 12  
miroslav.jejina@dornel.rs

**Singapore**  
Hy-Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 571185  
Phone: (+65) 6253 2277  
shlying@hyray.com.sg

**Slovak Republic**  
Husqvarna Cesko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 154 044  
servis@sk.husqvarna.com

**Slovenia**  
Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**South Africa**  
Husqvarna  
South Africa (Pty) Ltd  
Postnet Suite 250  
Private Bag X6,  
Cascades, 3202  
South Africa  
Phone: (+27) 33 846 9700  
info@gardena.co.za

**Spain**  
Husqvarna España S.A.  
Calle de Rivas nº 10  
28052 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Suriname**  
Agrofix n.v.  
Verlengde Hogestraat #22  
Phone: (+597) 472426  
agrofix@sr.net  
Pobox : 2006  
Paramaribo  
Suriname – South America

**Sweden**  
Husqvarna AB  
Gardena Division  
S-561 82 Huskvarna  
gardenaorder@husqvarna.se

**Switzerland / Schweiz**  
Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90  
info@gardena.ch

**Turkey**  
Dost Bahçe Diş Ticaret  
Müşeslik A.Ş.  
Yunus Mah. Adil Sok. No:3  
İç Kapı No: 1 Kartal  
34873 İstanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@dstbahce.com.tr

**Ukraine / Україна**  
ТОВ „Хускварна Україна“  
вул. Васильківська, 34,  
одбс 204-г  
03022, м. Київ  
Тел. (+38) 044 498 39 02  
info@gardena.ua

**Uruguay**  
FELI SA  
Entre Rios 1083 CP 11800  
Montevideo – Uruguay  
Tel: (+598) 22 03 18 44  
info@felisa.com.uy

**Venezuela**  
Corporación Casa y Jardín C.A.  
Av. Caroni, Edif. Trazmen, PB.  
Colas de Bello Monte,  
1050 Caracas.  
TIF: (+58) 212 992 33 22  
info@casayjardin.net.ve

1407.20.960.14/0219  
© GARDENA  
Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com